

MONTAGEANLEITUNG
EASYCONN HECKLEUCHE ANHÄNGER

INSTALLATION INSTRUCTION
EASYCONN COMBINATION REAR LAMP TRAILER

INSTRUCTIONS DE MONTAGE
EASYCONN FEU ARRIÈRE REMORQUE

MONTERINGSANVISNING
EASYCONN BAKLYKTA TRAILER

MONTAGEHANDLEIDING
EASYCONN ACHTERLICHT TRAILER

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
EASYCONN PILOTO TRASERO REMOLQUE

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
EASYCONN LUCE POSTERIORE RIMORCHIO

ASENNUSOHJE
EASYCONN TAKAVALOT PERÄVAUNU

DE Technische Änderungen vorbehalten

EN Subject to alteration without notice

FR Sous réserve de modifications techniques

SV Vi reserverar oss för tekniska ändringar

NL Technische wijzigingen voorbehouden

ES Reservadas modificaciones técnicas

IT Con riserva di modifiche tecniche

FI Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Zeichenerklärung
Explanation symbols
Explication des symboles

Symbolförklaring
Legenda
Aclaración de símbolos

Legenda
Piirroksen selitys



- DE** Richtig
- EN** Correct
- FR** Correct
- SV** Rätt
- NL** Goed
- ES** Correcto
- IT** Giusto
- FI** Oikein



- DE** Falsch
- EN** Incorrect
- FR** Incorrect
- SV** Fel
- NL** Fout
- ES** Erróneo
- IT** Sbagliato
- FI** Väärin



- DE** Positionspfeil
- EN** Location/Position Arrow
- FR** Flèche de Position
- SV** Positionpil
- NL** Lokatie/Positie pijl
- ES** Flecha de posición
- IT** Freccia di posizione
- FI** Paikannusnuoli



- DE** Bewegungspfeil
- EN** Movement Arrow
- FR** Flèche indiquant sens du vouvement
- SV** Rörelsepil
- NL** Richtingspijl
- ES** Flecha de movimiento
- IT** Freccia di movimентов
- FI** Liikesuuntanuoli



- DE** Achtung
- EN** Warning
- FR** Attention
- SV** Varning
- NL** Let op
- ES** Atención
- IT** Attenzione
- FI** Huomio



- DE** Abklemmen
- EN** Disconnect
- FR** Déconnecter
- SV** Koppla los
- NL** Demonteren
- ES** Desconectar
- IT** Staccare
- FI** Irrota



- DE** Verbinden
- EN** Connect
- FR** Connecter
- SV** Ansult
- NL** In elkaar
- ES** Conectar
- IT** Collegare
- FI** Yhdistä



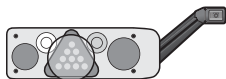
- DE** Siehe
- EN** Look/See
- FR** Voir
- SV** Se
- NL** Kijken naar
- ES** Ver
- IT** Vedere
- FI** Katso

Lieferumfang
Scope of delivery
Fourniture

Leveransomfatning
Leveringsomvang
Alcance de suministro

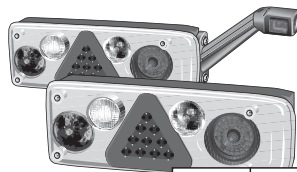
Contenuto della confezione
Toimituksen sisältö

4

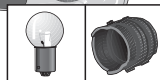


LED

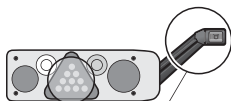
A



2VP 340 942-...



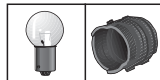
B

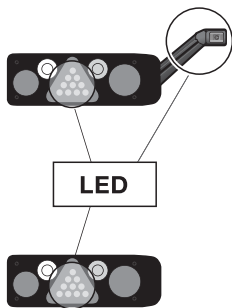
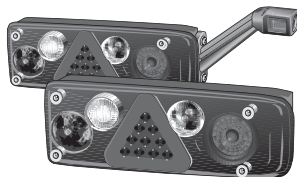


LED



2VP 340 940-...



**C****2VP 340 944-...**

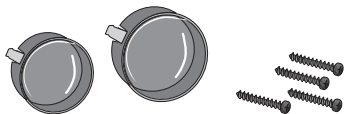
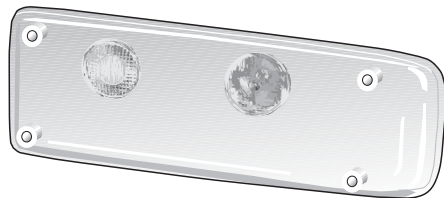
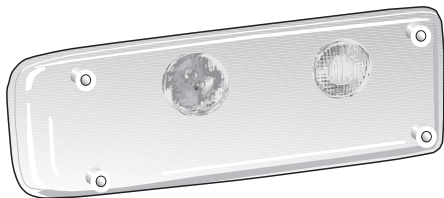
Ersatzteile (nicht im Lieferumfang erhalten)
Spare parts (not included in kit)
Pièces de rechange (non fournis)

Reservdelar (ingår ej i leveransen)
Reserveonderdelen (worden niet meegeleverd)
Recambios (no se incluyen en el suministro)

Ricambios (non in dotazione)
Varaosat (eivät kuulu toimitukseen)

A B C

A B C



9EL 340 829-051

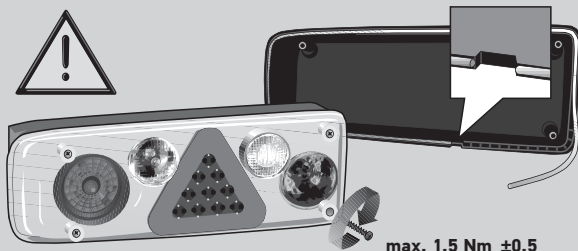


9EL 340 829-061

Montage
Mounting
Montage Général

Montering
Montage
Montaje

Montaggio
Asennus



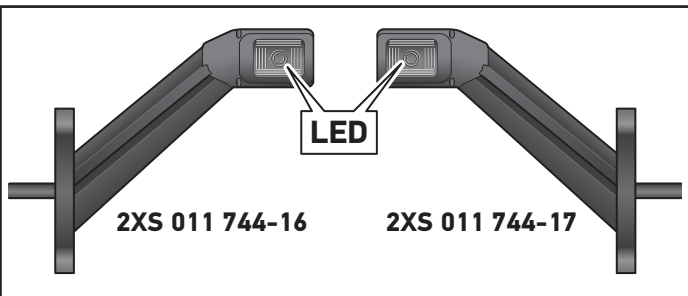
max. 1.5 Nm \pm 0.5



PY21W 24V | 21W
8GA 006 841-241



T4W 24V | 4W
8GP 002 067-241

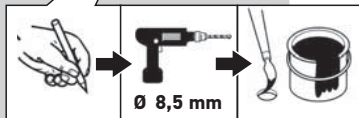
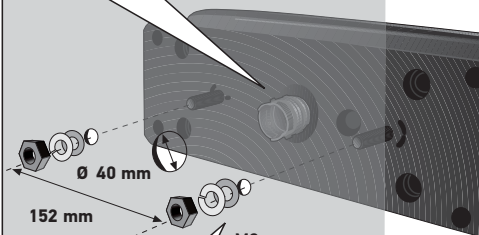


2XS 011 744-16

2XS 011 744-17

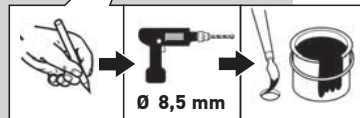
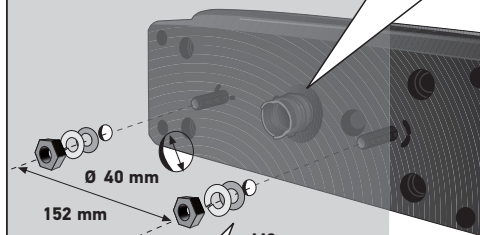
A B C

Gelb
Yellow
Jaune
Gul
Geel
Amarillo
Gialle
Keltainen



A B C

Blau
Blue
Bleu
Blå
Blauw
Azul
Blu
Sininen

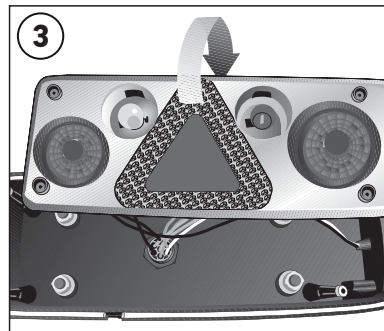
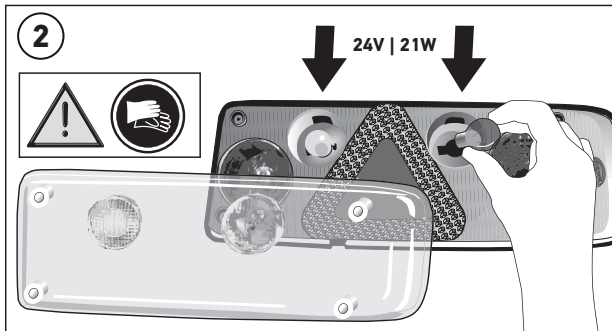
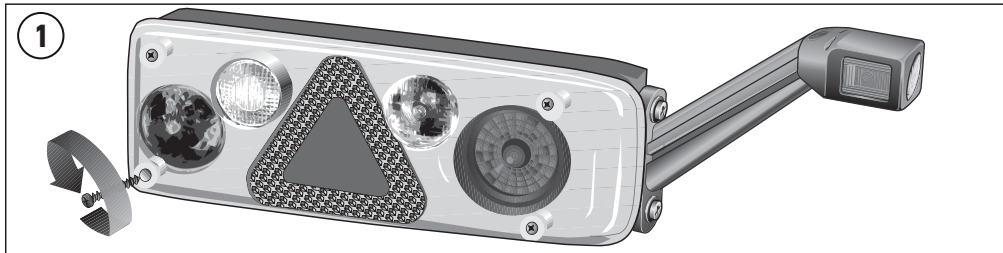


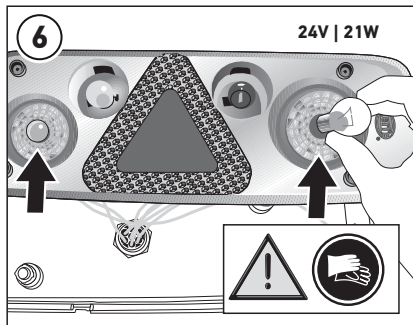
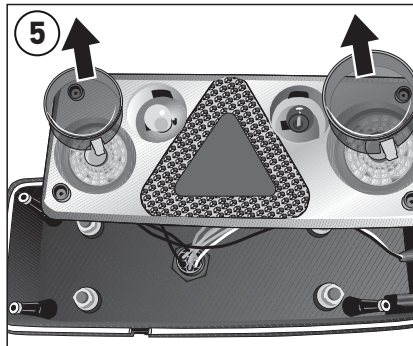
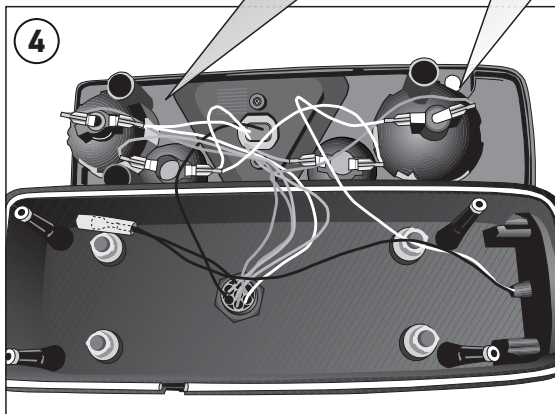
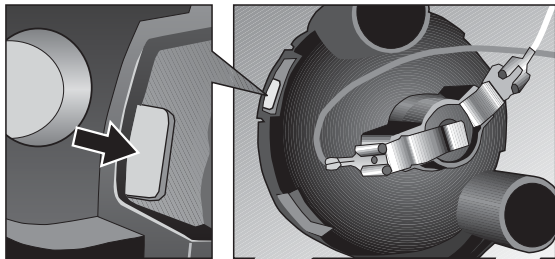
Lampenwechsel
Changing the bulb
Remplacement de la lampe

Glödlampsbyte
De gloeilamp vervangen
Cambio de lámparas

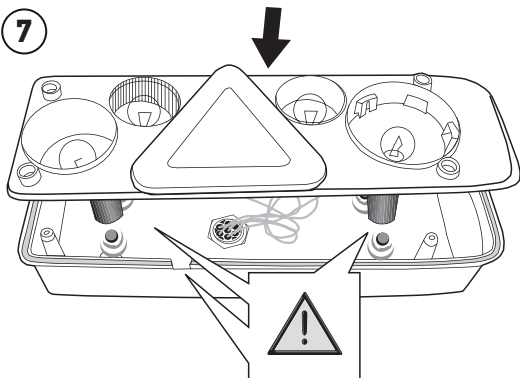
Sostituzione del tubo lam-
peggiatore
Polttimonvaihto

9

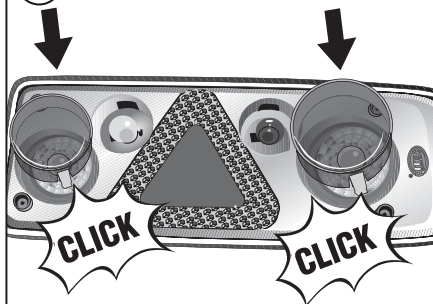




7

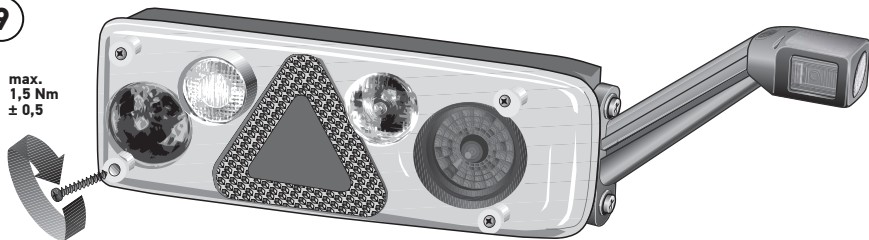


8



9

max.
1,5 Nm
 $\pm 0,5$

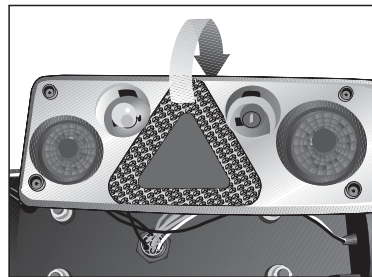
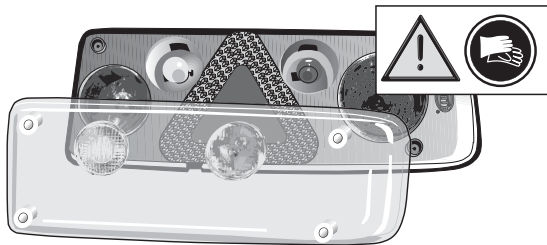
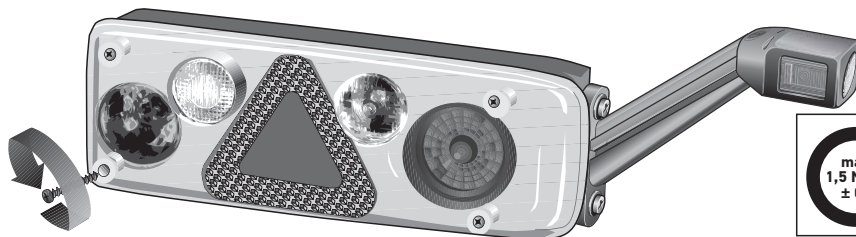


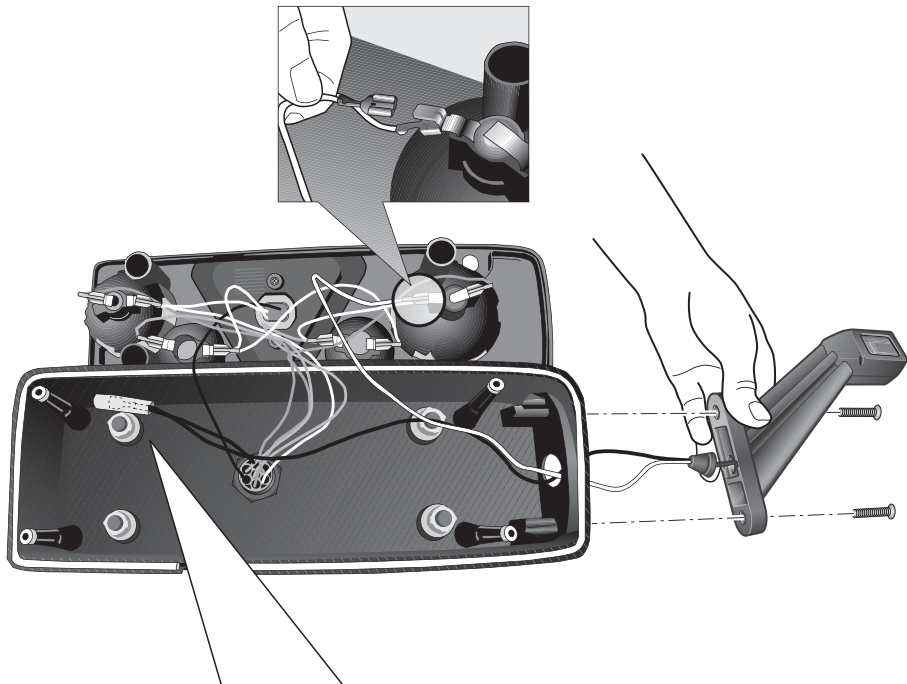
Austausch der LED-Umrissleuchte
Changing the LED clearance light
Remplacement du feu de gabarit LED

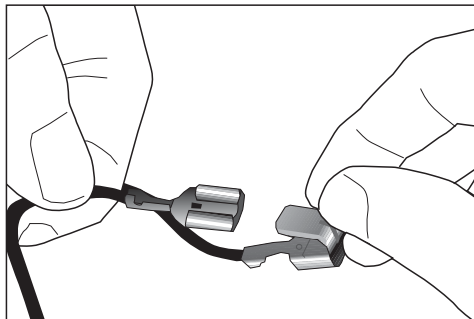
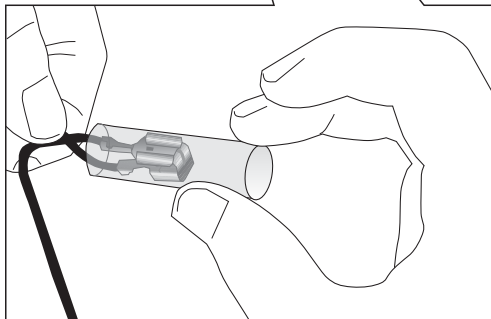
Byte av LED-konturlampan
Vervangen LED pendellamp
Cambio de la luz de gálibo LED

Sostituzione della luce di
ingombro
LED-ää rivalon vaihto

B C







Alle ausgebauten Teile wieder ordnungsgemäß zusammenbauen.

Correctly re-install all the removed parts.

Remonter correctement toutes les pièces démontées.

Montera alla demonterade delar i rätt ordningsföljd.

Monteer alle gedemonteerde onderdelen in de juiste volgorde op hun plaats.

Volver a montar todas las piezas en el orden pertinente.

Assemblare correttamente nuovamente tutte le parti smontate.

Asenna irrotetut osat asianmukaisesti takaisin paikoilleen.

DE	Informationstext	16
EN	Information Text	17
FR	Texte d'information	18
SV	Informationstext	19
NL	Informatie tekst	20
ES	Texto informativo	21
IT	Informazioni	22
FI	Ohjetekstit	23

Leuchte Funktion	Nennspannung	Spannungsbereich	Eingangswerte	Zulässige Umgebungstemperatur	Schutzklasse
Gummiarmleuchte (LED)	24 V	1,8 W	0,075 A	-40° C bis +65° C	IP5K9K
Schlusslicht (LED)	24 V	2 W	0,083 A		
Bremslicht	24 V	21 W	0,875 A		
Blinklicht	24 V	21 W	0,875 A		
Nebelschlusslicht	24 V	21 W	0,875 A		
Rückfahrlicht	24 V	21 W	0,875 A		

Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig!

PFLEGEANLEITUNG

Äußere Lichtscheibe

- Abspülen unter fließendem Wasser
- Bei Bedarf ein wenig Spülmittel (kein Scheuermittel!) verwenden
- Mit einem weichen Tuch oder Schwamm säubern und anschließend trocknen
- Kein Mikrofasertuch oder Scheuerschwamm verwenden!

Reflektor

- Mit einem feuchten (nicht nassen!) Tuch oder Schwamm unter leichtem Druck säubern
Kein Spülmittel o. ä. verwenden!
- Kein Mikrofasertuch oder Scheuerschwamm benutzen!
- Nicht mit den Fingern auf die silberfarbene Fläche greifen (Reflektor seitlich festhalten)!
- Nicht im Innenbereich der Glühlampenfassungen säubern!

Unsere Empfehlung:

Naturschwamm verwenden und anschließend trocknen lassen!

Light Function	Nominal voltage	Range of voltage	Input values	Admissible ambient temperature	Class of protection
Rubber arm light (LED)	24 V	1,8 W	0,075 A	-40° C up to +65° C	IP5K9K
Tail light (LED)	24 V	2 W	0,083 A		
Stop light	24 V	21 W	0,875 A		
Turn indicator	24 V	21 W	0,875 A		
Rear fog lamps	24 V	21 W	0,875 A		
Reverse	24 V	21 W	0,875 A		

Operation of the light using alternating voltage or clocked direct voltage is not permitted!

CARE INSTRUCTIONS

Outer lens

- Rinse under running water.
- Use a little detergent if necessary (not a scouring agent!).
- Clean with a soft cloth or sponge and then dry.
- Do not use a microfibre cloth or scouring pad!

Reflector

- Apply slight force on a damp (not wet!) cloth or sponge to clean the reflector, then dry it off. Do not use detergent or similar!
- Do not use a microfibre cloth or scouring pad!

- Do not touch the silver-coloured area with your fingers (hold the reflector at the side)!
- Do not do any cleaning inside the bulb sockets!

**Hella recommendation:
Use a natural sponge!**

Fonction feux	Tension nominale	Valeurs d'entrée	Valeurs d'entrée	Température ambiante admissible	Classe de protection
Feu de caoutchouc (LED)	24 V	1,8 W	0,075 A	-40°C à +65°C	IP5K9K
Feu arrière (LED)	24 V	2 W	0,083 A		
Feu stop	24 V	21 W	0,875 A		
Feu clignotant	24 V	21 W	0,875 A		
Feu AR de brouillard	24 V	21 W	0,875 A		
Feu de recul	24 V	21 W	0,875 A		

Le fonctionnement du feu avec une tension alternative ou une tension continue cadencée n'est pas admis!

NOTICE D'ENTRETIEN

Glace extérieure

- Rincer à l'eau courante
- Si nécessaire, utiliser un peu de produit à laver la vaisselle (pas de produit abrasif!).
- Nettoyer avec un chiffon doux ou une éponge puis sécher.
- Ne pas se servir de chiffon en microfibras ou d'éponge à récurer!

Réflecteur

- Nettoyer avec un chiffon humide (non mouillé!) ou une éponge en exerçant une légère pression puis sécher.
- Ne pas utiliser de produit à laver la vaisselle!
- Ne pas se servir de chiffon en microfibras ou d'éponge à récurer!

- Ne pas toucher avec les doigts sur la surface argentée (tenir le réflecteur sur le côté)!
- Ne pas nettoyer l'intérieur des culots de lampes!

Recommandation Hella : se servir d'une éponge naturelle!

Ljusfunktion	Märkspänning	Spänningssområde	Ingångsvärden	Tillåten omgivningstemperatur	Skyddsklass
Gummiarmlampa (LED)	24 V	1,8 W	0,075 A	-40°C upp till +65°C	IP5K9K
Bakljus (LED)	24 V	2 W	0,083 A		
Bromsljus	24 V	21 W	0,875 A		
Blinkerljus	24 V	21 W	0,875 A		
Dimbaklykta	24 V	21 W	0,875 A		
Omvänd	24 V	21 W	0,875 A		

Lampan får inte användas med växelspanning eller taktad likspänning!

SKÖTSELANVISNING

Yttre ljusskiva

- Skölj under rinnande vatten
- Använd vid behov lite diskmedel (inget skurmedel!).
- Rengör med en mjuk duk eller svamp och torka sedan.
- Använd ingen mikrofiberduk eller skursvamp!

Reflektor

- Rengör med en fuktig (inte våt!) duk eller svamp under lätt tryck och torka sedan. (Använd inget diskmedel e.dyl.!
- Använd ingen mikrofiberduk eller skursvamp!

- Berör inte den silverfärgade ytan med fingrarna (håll fast reflektorn på sidan)!
- Rengör inte inuti glödlampsfattingarna!

**Hellas rekommendation:
Använd natursvamp!**

Lichtfunctie	Nominale spanning	Spanningsbereik	Ingangswaarden	Toegestane omgevingstemperatuur	Beschermklasse
Rubber armlicht (LED)	24 V	1,8 W	0,075 A	-40°C tot +65°C	IP5K9K
Achterlicht (LED)	24 V	2 W	0,083 A		
Remlicht	24 V	21 W	0,875 A		
Richtingaanwijzerlicht	24 V	21 W	0,875 A		
Mistachterlicht	24 V	21 W	0,875 A		
Reverse	24 V	21 W	0,875 A		

Het gebruik van de lamp met wisselspanning of getacte gelijkspanning is niet toegestaan!

REINIGUNGSINSTRUCTIE

Buitenste lampenglas

- Afspoelen onder stromend water
- Indien nodig een beetje afwasmiddel (geen schuurmiddel!) gebruiken.
- Met een zachte doek of spons schoonmaken en vervolgens drogen.
- Geen microvezeldoek of schuurspons gebruiken!

Reflector

- Met een vochtige doek (geen natte!) doek of spons met lichte druk schoonmaken en vervolgens drogen. (geen afwasmiddel o.i.d. gebruiken!)
- Geen microvezeldoek of schuurspons gebruiken!

- Niet met de vingers op het zilverkleurige vlak grijpen (reflector aan de zijkant vasthouden)!
- Niet binnenin de gloeilampfittingen schoonmaken!

**Aanbeveling van Hella;
gebruik een natuurspons!**

Función de las luces	Tensión nominal	Margen de tensión	Valores de entrada	Temperatura ambiente admisible	Clase de protección
Luz de brazo de goma (LED)	24 V	1,8 W	0,075 A	-40°C hasta +65°C	IP5K9K
Luz trasera (LED)	24 V	2 W	0,083 A		
Luz de paro	24 V	21 W	0,875 A		
Luz del indicador de dirección	24 V	21 W	0,875 A		
La luz trasera para niebla	24 V	21 W	0,875 A		
Inversa	24 V	21 W	0,875 A		

¡No es admisible el funcionamiento de las luces con corriente alterna o corriente continua sincronizada!

INSTRUCCIONES PARA LA CONSERVACIÓN

Cristal exterior

- Aclarar con agua corriente del grifo
- En caso de necesidad, utilizar un poco de producto lavavajillas (¡Ningún producto para fregar!).
- Limpiar con un paño suave y secar a continuación.
- ¡No utilizar paños de microfibras o esponjas de fregar!

Reflector

- Limpiar haciendo ligeramente presión con un paño húmedo (¡No empapado!) o con una esponja y secar a continuación. ¡No utilizar productos lavavajillas o similares!
- ¡No utilizar paños de microfibras o esponjas de fregar!

- ¡No tocar con los dedos la superficie plateada (agarrar el reflector por los lados)!
- ¡No limpiar la zona interior de los portalámparas!

**¡Recomendación de Hella:
Utilizar una esponja natural!**

Funzione luce	Tensione nominale	Intervallo di tensione	Valori di ingresso	Temperatura ambiente ammessa	Categoria di protezione
Braccio in gomma (LED)	24 V	1,8 W	0,075 A	da -40°C a +65°C	IP5K9K
Luce di coda (LED)	24 V	2 W	0,083 A		
Luce stop	24 V	21 W	0,875 A		
Direzioneluce indicatore	24 V	21 W	0,875 A		
Fanale retronebbia	24 V	21 W	0,875 A		
Inversione	24 V	21 W	0,875 A		

Non è consentito attivare i fanali con tensione alternata o tensione continua ciclica!

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

Catarifrangente esterno

- Sciacquare sotto acqua corrente
- Se necessario utilizzare una piccola quantità di detersivo per stoviglie (ma non usare un prodotto abrasivo!)
- Pulire con un panno umido o una spugna, quindi asciugare.
- Non utilizzare panni in microfibra né spugne abrasive!

Riflettore

- Lavare con un panno o una spugna umida (non bagnata!) esercitando una leggera pressione, quindi asciugare.
Non utilizzare detersivo per stoviglie o prodotti simili!
- Non utilizzare panni in microfibra né spugne abrasive!

- Non toccare con le dita la superficie di colore argento (tenere fermo il riflettore lateralmente)!
- Non pulire la parte interna dei portalampadine!

**Il consiglio di Hella:
utilizzare una spugna naturale!**

Valotoiminto	Nimellis-jännite	Jännitealue	Tuloarvot	Sallittu ympäristölämpötila	Kotelointiluokka
Kumivarren valo (LED)	24 V	1,8 W	0,075 A	-40°C ... +65°C	IP5K9K
Takavallo (LED)	24 V	2 W	0,083 A		
Jarruvalo	24 V	21 W	0,875 A		
Vilkku	24 V	21 W	0,875 A		
Takasumuvalon	24 V	21 W	0,875 A		
Peruutusvalo	24 V	21 W	0,875 A		

Valoa ei saa käyttää vaihtojännitteellä eikä tahdistetulla tasajännitteellä!

HOITO-OHJE

Ulkolasi

- Huuhtelee juoksevan veden alla.
- Käytä tarvittaessa hieman astianpesuainetta (ei hankausainetta!).
- Puhdista pehmeällä liinalla tai sienellä ja kuivaa.
- Älä käytä mikrokuituliinaa tai hankaussientä!

Heijastin

- Puhdista kostealla (ei märällä!) liinalla tai sienellä kevyesti painellen ja kuivaa. (Älä käytä astianpesuainetta tms.!).
- Älä käytä mikrokuituliinaa tai hankaussientä!
- Älä koske sormin hopeanvärisen pintaan (pidä heijastimen sivuista kiinni)!
- Älä puhdista polttimonpidikkeen sisältä!

**Hellan suositus:
Käytä luonnonsientä!**

DE Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen

EN Check that the lighting system is working perfectly

FR Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage

SV Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt

NL Controleer of de verlichting goed functioneert

ES Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente

IT Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione

FI Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta

DE Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie bitte den HELLA Kundendienst, Großhändler an oder wenden Sie sich an Ihre Werkstatt.

EN If you have questions or installation problems, please call the HELLA Service, wholesaler, or turn to your garage.

FR Pour toutes questions ou problèmes de montage, merci de contacter le service après-vente HELLA, votre distributeur ou votre garage.

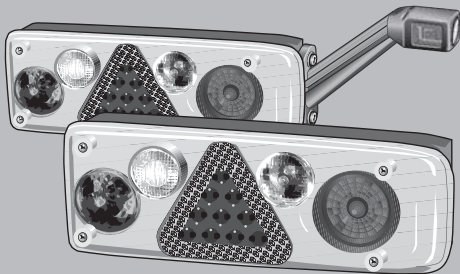
SV Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta Hellas kundtjänst, återförsäljaren eller din verkstad.

NL In geval van vragen of montageproblemen verzoeken wij u contact met de HELLA-klantenservice, de groothandel of uw dealer op te nemen.

ES En caso de dudas o problemas de montaje, por favor, llame al Servicio postventa de Hella o al mayorista, o bien diríjase a su taller.

IT Per qualsiasi domanda o problemi di montaggio si prega di contattare il servizio assistenza o il proprio grossista HELLA oppure di rivolgersi alla propria officina.

FI Jos sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalvelulle tai tukkuliikkeelle tai käänny korjaamon puoleen.



HELLA KGaA Hueck & Co.

Trailer Werk Nellingen

Amstetter Str. 32

89191 Nellingen /Germany

www.hella.de/trailer

© HELLA KGaA Hueck & Co., Lippstadt

460 890-23 /05.17